

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung**  
Elektro-Schwingschleifer
- ⒼⒷ **Operating Instructions**  
Electric vibrating grinder
- Ⓕ **Mode d'emploi**  
Ponceuse vibrante électrique
- ⒹⒻ **Gebruiksaanwijzing**  
Elektro-vlakschuurmachine
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**  
Vibro-rettificatrice elettrica
- ⒹⓀ  
Ⓓ **Brugsanvisning**  
El-rystepudser
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**  
Elektryczna szlifierka oscylacyjna
- ⒽⓇ **Upute za uporabu**  
Elektricna vibraciona brusilica
- Ⓗ **Használati utasítás**  
Elektromos - szuperfiniselő
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации**  
электрической суперфинишной  
шлифовальной машинки

**Einhell**®

1



Art.-Nr.: 44.604.89

I.-Nr.: 01015



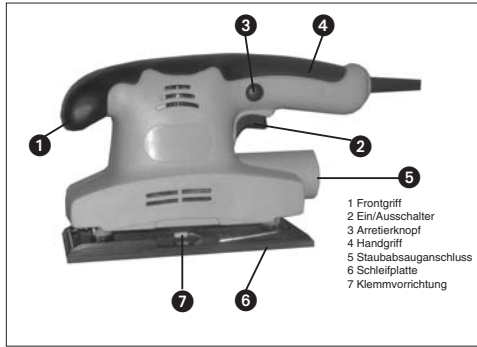
**LE-SS 150**

**D****VERWENDUNG**

Der Schwingschleifer ist zum Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifblatts bestimmt.

**Technische Daten**

Spannung	230 Volt - 50 Hz
Leistungsaufnahme	150 Watt
Schleiffläche	187 x 90
Schleifpapiergröße	240 x 90
Schwingungen pro Minute	11.000
Vibration $a_{hv}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Schalleistungspegel LWA	97,2 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	84,2 dB(A)
Gewicht	1,4 Kg
Schutzisoliert	II/III

**Lieferumfang**

LE-SS 150  
Staubsaugeranschluß  
Gebrauchsanweisung

**Allgemeine****Sicherheitshinweise**

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u.ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein.
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Kinder fern.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß ausgeschaltet ist.
- Sorgen Sie für sicheren Stand vor allem auf Leitern und Gerüsten.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der Explosionszeichnung sowie der Teileliste genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.



**D**



**Achtung!**  
**Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.**

Luftschlitzte auch am Schwingschleifer immer sauber und offen halten.

Die Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

**Sonderzubehör**

**Schleifpapier**

Körnung	Verpackungseinheit	Art.-Nr.
40 grob	10	44.602.00
60 mittel	10	44.602.01
100 fein	10	44.602.02

Um den Schwingschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Einhell-Sonderzubehör; dies ist in jedem Fachhandel erhältlich.

**Schleifpapierbefestigung**

- Netzstecker ziehen.
- Schleifpapier in geöffnete Klemmvorrichtung einlegen und schließen.
- Straff über die Schwingplatte legen und abermals klemmen.
- Achten Sie darauf, daß die Lochungen mit der Schwingplatte übereinstimmen.

**Wartung**

- Halten Sie Ihren Schwingschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zum Reinigen des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Halten Sie die Absauglöcher in der Schwingplatte sauber.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Augenschutz tragen!**




**Atemschutzmaske tragen!**

**GB**

Please read these operating instructions carefully with particular attention to the safety notes. Always store these operating instructions together with the vibrating grinder.

**Technical data**

Voltage	230 Volts ~ 50 Hz
Power consumption	150 Watts
Grinding surface area	187 x 90 mm
Sandpaper size	240 x 90 mm
Vibrations per minute	11.000
Sound pressure level	LPA 84,2 dB(A)
Sound power level	LWA 97,2 dB(A)
Vibration $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Weight	1,4 kg
Totally insulated	II / 

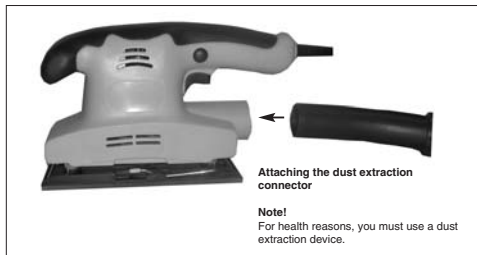
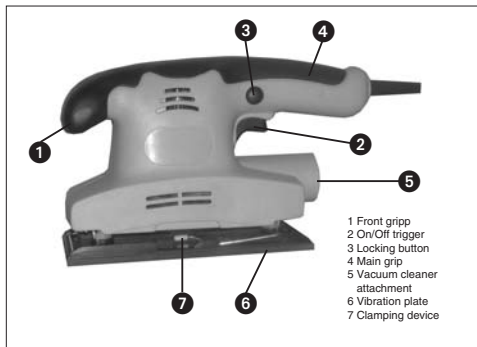
**Included in delivery**

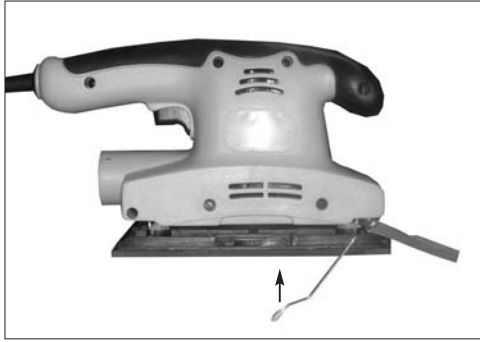
- LE-SS 150,
- Dust extraction connector
- Operating instructions

**General safety notes**

- Always remove the plug from the power supply socket before carrying out any maintenance or repair work such as cleaning the sander or changing the sandpaper!
- Always disconnect the machine by removing the plug from the socket, not by pulling on the mains cable.
- Always wear safety goggles and dust mask when working.
- Keep the workplace clean and well illuminated.
- Ensure that the workpiece is sufficiently secured so that you are able to work safely and effectively.
- Keep children away from the machine.
- Always keep your machine clean, and check for possible defects of damage after every job.
- Always ensure that the switch is switched off before you insert the plug into the power supply socket.
- Ensure that any platforms you are working on are sturdy and stable.
- If the machine is damaged, use the exploded diagram and the spare parts list to determine the precise cause of the damage, and order any necessary parts from Customer Service.
- The pad sander is not designed for wet sanding.

**Note!**  
Always wear safety goggles and a dust mask.





Always keep the dust extraction holes in the vibrating plate free of dirt or other obstructions.

Vibration measured according ISO 5349.

**Special accessories**

**Sandpaper**

Grain	Packed in units of	Art. no.
40, coarse	10	44.602.00
60, medium	10	44.602.01
100, fine	10	44.602.02

In order to take full advantage of your vibrating grinder, always use original Einhell special accessories, available at all hardware shops.

**Attaching sandpaper**

- Remove the plug from the mains supply.
- Insert the end of the sandpaper and close the clamping mechanism.
- Draw the sandpaper tight over the vibrating plate and clamp the other end.
- Ensure that the holes match with the vibrating plate.

**Maintenance**

- Always keep your vibrating grinder clean.
- Do not use caustic cleaning agents to clean the plastic housing.
- Check the carbon brushes is an excessive amount of sparks is generated when working.
- Always keep the dust extraction holes in the vibrating plate free of dirt or other obstructions.
- Water must never come into contact with the machine.

**Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Wear goggles!**



**Wear a breathing mask!**

**F**

Lisez attentivement le mode d'emploi en prêtant une attention particulière aux consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi avec la ponceuse vibrante.

**Caractéristiques techniques**

Alimentation 230 Volts ~ 50 Hz  
 Consommation 150 Watts  
 Surface de ponçage 187 x 90  
 Dimensions du papier à poncer 240 x 90  
 Vibrations par minute 11.000  
 Niveau de pression acoustique: LPA 84,2 dB (A)  
 Niveau de puissance acoustique: LWA 97,2 dB (A)  
 Vibration  $a_w$  < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Poids 1,4 Kg  
 A double isolation II /

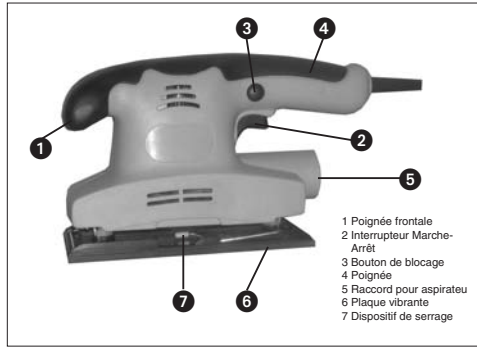
**Contenu de la livraison**

LE-SS 150,  
 Raccord pour aspirateur  
 Mode d'emploi,

**Consignes générales de sécurité**

- Débrancher la fiche du secteur avant toute intervention sur la machine (nettoyage de la ponceuse, changement du papier à poncer, etc.).
- Retirez toujours le câble secteur en tenant la fiche.
- Utilisez un masque à poussière et des lunettes de protection pour préserver votre santé pendant vos travaux de ponçage.
- Le plan de travail doit être propre et bien éclairé.
- Assurez-vous que la pièce à travailler soit solidement maintenue et ne puisse pas ripper.
- Gardez les enfants à distance.
- Dans votre intérêt, gardez votre machine propre et vérifiez, après chaque travail, qu'elle n'ait subi aucun dommage.
- Assurez-vous que l'interrupteur soit en position arrêt lors du branchement au secteur.
- Adoptez une position avant tout stable sur une échelle ou un échafaudage.
- Si vous constatez des dommages, vous pouvez vous référer de façon précise à la vue éclatée ainsi qu'à la liste des pièces de rechange et vous adresser à notre service clientèle.
- La ponceuse n'est pas adaptée au ponçage mouillé.

**Attention!**  
 Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière.



- 1 Poignée frontale
- 2 Interrupteur Marche-Arrêt
- 3 Bouton de blocage
- 4 Poignée
- 5 Raccord pour aspirateur
- 6 Plaque vibrante
- 7 Dispositif de serrage



**Montage du raccord pour aspirateur.**

**Attention!**  
 L'utilisation du raccord pour aspirateur est absolument nécessaire pour raisons de santé.



**Interrupteur Marche-Arrêt**  
 Mise en Marche: Enfoncer le bouton 2  
 Fonctionnement continu: Bloquer le bouton 2 avec le bouton 3  
 Arrêt: Enfoncer brièvement le bouton 2

**F**



Maintenez toujours les trous d'aération propres et dégagés.

La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

**Accessoires**

**Papier à poncer**

Grain	Condi- tionnement	No. d'art.
40 gros	10	44.602.00
60 médium	10	44.602.01
100 fin	10	44.602.02

Pour vous assurer une utilisation optimale de votre ponceuse, utilisez toujours les accessoires d'origine Einhell, disponibles chez tous les revendeurs spécialisés.

**Fixation du papier à poncer**

- Retirez le cordon secteur.
- Introduire le papier dans le dispositif de serrage préalablement ouvert puis verrouiller celui-ci.
- Bien tendre et positionner le papier à plusieurs reprises autour de la plaque vibrante avant de le fixer définitivement.
- Vérifiez que les perforations correspondent à selles de la plaque vibrante.

**Entretien**

- Gardez votre ponceuse vibrante toujours propre.
- N'utilisez aucun moyen corrosif pour le nettoyage des parties en plastique.
- En cas d'étincelage excessif, contrôlez les balais de charbon.
- Les trous d'aspiration de la plaque vibrante doivent être maintenus propres.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

**Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Portez une protection des yeux !**




**En cas de dégagement de poussière**

NL

Leest u de gebruiksaanwijzing goed door en let u in het bijzonder op de veiligheidswenken. Bewaart u de gebruiksaanwijzing samen met de vlakschuurmachine.

**Technische gegevens**

Spanning	230 Volt - 50 Hz
Opgenomen vermogen	150 Watt
Schuurvlak	187 x 90
Grotte van het schuurpapier	240 x 90
Trillingen per minuut	11.000
Geluidsrukniveau LPA	84,2 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	97,2 dB(A)
Vibration $a_{wv}$	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1,4 kg
Randgeaard	II / 

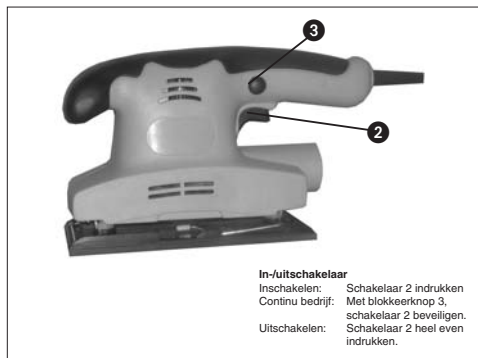
**Omvang van de levering**

LE-SS 150,  
Stofzuigeraansluiting  
Gebruiksaanwijzing,

**Algemene veiligheidswenken**

- Bij alle werkzaamheden (reiniging van de machine, verwisselen van schuurpapier e.d.) aan de machine, eerst de stekker uit het stopcontact trekken!
- Trekt u het snoer steeds aan de stekker uit het stopcontact.
- Gebruikt u tor bescherming van uw gezondheid tijdens de schuurwerkzaamheden een stofmasker en een veiligheidsbril!
- De werkplaats moet schoon en goed verlicht zijn.
- Let u er op, dat het te bewerken werkstuk voldoende tegen wegglijden beveiligd is.
- Houdt u kinderen uit de buurt.
- Houdt u uw machine in uw aigen belang steeds schoon en controleert u na de schuurwerkzaamheden de machine op beschadigingen.
- Overtuigt u er zich van, dat de schakelaar vóór het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
- Zorgt u ervoor dat u stevig staat vooral op ladders en steigers.
- Mocht u beschadigingen constateren, kunt u aan de hand van de opengewerkte tekening en de onderdelenlijst de reserveonderdelen precies bepalen en bij onze klantenservice bestellen.
- De vlakschuurmachine is niet geschikt voor nat slijpen.

**Attentie! Draagt u een veiligheidsbril en een stofmasker.**







Luchtsleuven ook op de vlakschuur-  
machine steeds schoon en open hou-  
den.

Trillingswaarde gemeten aan het  
handvat volgens ISO 5349.

**Speciaal toebehoor**

**Schuurpapier**

Korrel	Verpakkings- eenheid	Art.-Nr.
40 grof	10	44.602.00
60 middel	10	44.602.01
100 fijn	10	44.602.02

Om de vlakschuurmachine optimaal te  
kunnen gebruiken, gebruikt u steeds  
het originele speciale toebehoor van  
Einhell, dat is in elke speciaalzaak ver-  
krijgbaar.

**Bevestiging van het schuurpapier**

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Schuurpapier in de geopende klem-  
inrichting leggen en sluiten.
- Strak over de trilplaat leggen en  
nogmaals vastklemmen.
- Let u er op, dat de gaten met de tril-  
plaat overeenstemmen.

**Onderhoud**

- Houdt u uw vlakschuurmachine  
steeds schoon.
- Gebruikt u voor het reinigen van de  
kunststof geen bijtende middelen.
- Bij overmatig veel vonken dient u de  
koolborstels te controleren.
- Houdt u de afzuigopeningen in de tril-  
plaat schoon.
- Let u er op, dat er geen vloeistof in  
het apparaat komt.

**Bestellen van wisselstuk-  
ken**

Gelieve bij het bestellen van wissel-  
stukken volgende gegevens te vermel-  
den:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het ben-  
odigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug  
onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Oogbeschermer dragen !



Bij het vrijkomen van stof



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, con particolare riguardo per le indicazioni di sicurezza. Conservare queste istruzioni insieme alla vibrorettificatrice.

**Dati tecnici**

Tensione 230 Volt - 50 Hz  
 Potenza assorbita 150 Watt  
 Superficie di lavoro 187 x 90  
 Dimensioni carta abrasiva 240 x 90  
 Oscillazioni 11.000  
 Livello intensità acustica LPA 84,2 dB(A)  
 Livello potenza acustica LWA 97,2 dB(A)  
 Vibrazione aw <2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Peso 1,4 kg  
 Dotata di isolamento protettivo II /

**Volume di consegna**

LE-SS 150,  
 attacco per aspirapolvere,  
 istruzioni per l'uso,

**Indicazioni generali di sicurezza**

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina (pulizia, sostituzione della mola, ecc.), staccare la spina dalla presa di corrente!
- Estrarre il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente per mezzo della spina, e non tirandolo.
- Per motivi di sicurezza si raccomanda di indossare sempre una mascherina e occhiali di protezione durante i lavori di rettifica.
- Il luogo di lavoro deve essere pulito e ben illuminato.
- Assicurarsi che i pezzi da lavorare siano saldamente fissati.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina.
- Si consiglia di mantenere sempre la macchina pulita e di controllare eventuali danni dopo ogni lavorazione.
- Prima di accendere la macchina, accertarsi che l'interruttore d'accensione sia disinserito.
- Cercare sempre una posizione stabile, specialmente quando si lavora su scale o impalcature.
- In caso di danni alla macchina è possibile identificare i pezzi in base al disegno esploso e alla lista pezzi di ricambio e quindi ordinarli presso il nostro Servizio d'Assistenza.

**Attenzione!**  
 Indossare sempre la mascherina e gli occhiali di protezione.

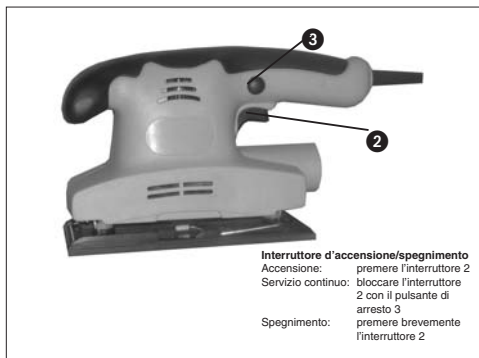


- 1 Maniglia frontale
- 2 Interruttore d'accensione/spengimento
- 3 Pulsante d'arresto
- 4 Impugnatura
- 5 Attacco per aspirapolvere
- 6 Piastra vibrante
- 7 Dispositivo di bloccaggio



Montaggio dell'attacco per aspirapolvere.

**Attenzione!**  
 Per motivi di prevenzione sanitaria è assolutamente necessario utilizzare l'attacco per l'aspirapolvere.



**Interruttore d'accensione/spengimento**  
 Accensione: premere l'interruttore 2  
 Servizio continuo: bloccare l'interruttore 2 con il pulsante di arresto 3  
 Spegnimento: premere brevemente l'interruttore 2



**Portare occhiali protettivi!**



**In caso di sviluppo di polvere**

Mantenere sempre pulite e sgombre le fessure di ventilazione anche sulla vibro-rettificatrice.

Valore die vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato sull'impugnatura.

### Accessori speciali

#### Carta abrasiva

Grana	Unità d'imballaggio	Art. nr.
40 grossa	10	44.602.00
60 media	10	44.602.01
100 fine	10	44.602.02

Per un rendimento ottimale della vibro-rettificatrice, utilizzare sempre accessori speciali originali Einhell, reperibili in tutti i negozi specializzati.

#### Fissaggio della carta abrasiva

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inserire la carta abrasiva nel dispositivo di bloccaggio aperto e chiuderlo.
- Tenderla sopra la piastra vibrante e bloccarla di nuovo.
- Controllare che i fori corrispondano a quelli sulla piastra vibrante.

#### Manutenzione

- Mantenere la vibro-rettificatrice sempre pulita.
- Per la pulizia delle superfici di materiale sintetico non utilizzare prodotti corrosivi.
- In caso di scintillio eccessivo controllare le spazzole di carbone.
- Mantenere sempre puliti i fori d'aspirazione sulla piastra vibrante.
- Evitare l'eventuale penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.

#### Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**DK/N**

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsanvisningen sammen med rystepudseren.

**Tekniske data**

Spænding	230 Volt ~ 50 Hz
Effektforbrug	150 Watt
Slibeflade	187 x 90
Slibepapirstørrelse	240 x 90
Svingninger pr. minut	11.000
Lydtrykniveau LPA	84,2 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	97,2 dB(A)
Vibration $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	1,4 kg
Dobbelsoleret	II / □

**Leverancens omfang**

LE-SS 150  
Støvsugertilslutnin  
Brugsanvisning

**Generelle sikkerhedshenvisninger**

- Træk netstikket ud før alle arbejder på maskinen (rensning af maskinen, udskiftning af slibepapir o.a.).
- Træk altid i stikket og ikke i kablet.
- Af hensyn til sundheden bør De altid bære beskyttelsesbriller og støvmaske under slibearbejde!!
- Arbejdspladsen bør være ryddelig og godt oplyst.
- Sørg for, at det arbejdsstykke, som skal bearbejdes, er sikret mod at rutsje væk.
- Hold børn på afstand.
- I egen interesse bør De altid holde maskinen ren og i orden og kontrollere den for evt. beskadigelser efter slibe- arbejdet.
- Forvis Dem om, at afbryderkontakten er slået fra, når De tilslutter maskinen.
- Sørg for at stå stabilt, især på stige eller stillads.
- Hvis De konstaterer en beskadigelse, kan De ud fra eksplosionstegningen og styklisten definere skaden nøjagtigt og rekvirere delen hos vores kundeservice.

**Vigtigt!**  
**Bær beskyttelsesbriller og støvmaske.**

Hold altid luftslidserne på rystepudseren rene og åbne.

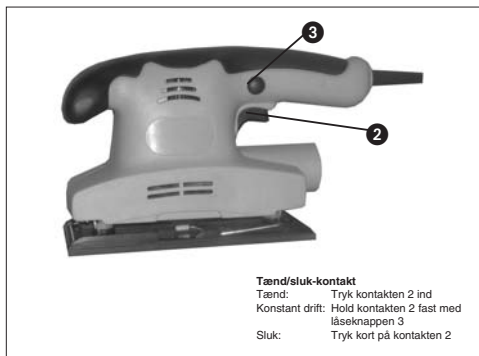


- 1 Frontgreb
- 2 Tænd/sluk-kontakt
- 3 Holdeknop
- 4 Håndgreb
- 5 Støvsugertilslutning
- 6 Rysteplade
- 7 Klemmeanordning



Montering af støvsugertilslutningen

**Vigtigt!**  
Af hensyn til sundheden er brug af støvsugertilslutningen absolut påkrævet.



**Tænd/sluk-kontakt**  
Tænd: Tryk kontakten 2 ind  
Konstant drift: Hold kontakten 2 fast med låseknappen 3  
Sluk: Tryk kort på kontakten 2



Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi .

### Ekstratilbehør

#### Slibepapir

Kornstørrelse	Emballageenhed	Art.-nr.
40 grov	10	44.602.00
60 mellem	10	44.602.01
100 fin	10	44.602.02

For at udnytte rystepudseren optimalt, bør De altid benytte originalt Einhell-tilbehør; det kan fås i enhver specialforretning.

#### Fastgørelse af slibepapiret

- Træk netstikket ud
- Stik slibepapiret i den åbnede klemmeanordning og luk klemmen.
- Læg slibepapiret stramt hen over rystepladen og klem igen.
- Sørg for at udstansningerne passer med slibepladen.

#### Vedligeholdelse

- Hold altid rystepudseren ren.
- Brug ikke ætsende midler til rengøring af kunststofdelene.
- Ved unormal stor gnistdannelse bør De kontrollere kullene.
- Hold udsugningshullerne i rystepladen rene.
- Sørg for, at der ikke kommer væske i apparatet.
- Udskiftning af netkabel bør foretages af en elektriker.

#### Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Bær øjenværn



Bær åndedrætsværn ved støvdannelse

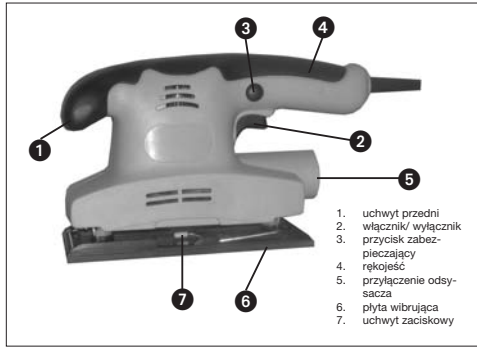
PL

**ZASTOSOWANIE**

LE-SS 150 służy do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego itp. materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

**Dane techniczne:**

Napięcie: 230 Volt – 50 Hz  
 Pobór mocy: 150 Watt  
 Powierzchnia szlifująca: 187 x 90  
 Wielkość papieru ściernego: 240 x 90  
 Drgania - na minutę: 11.000  
 Wibracje a<sub>w</sub>: <2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Poziom mocy akustycznej LWA: 97,2 dB(A)  
 Poziom ciśnienia akustycznego LPA: 84,2 dB(A)  
 Waga: 1,4 kg  
 Izolacja ochronna II /



1. uchwyt przedni
2. włącznik/ wyłącznik
3. przycisk zabezpieczający
4. rękogłosek
5. przyłączenie odsysacza
6. płyta wibrująca
7. uchwyt zaciskowy

**Zakres dostawy:**

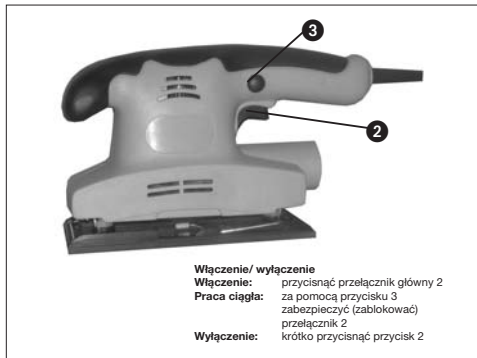
LE-SS 150  
 Przyłączenie odsysacza  
 Instrukcja obsługi

**Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa:**

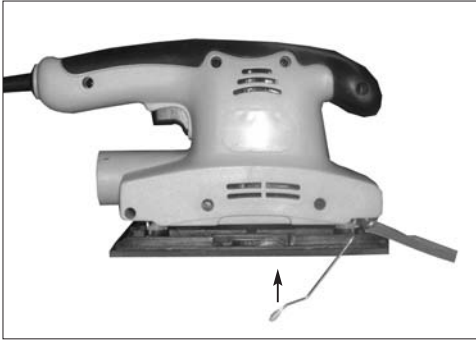
- Przed rozpoczęciem prac, takich jak czyszczenie maszyny, wymiana papieru ściernego itp. należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nie ciągnąć za kabel.
- Chronić zdrowie poprzez zakładanie do szlifowania maski przeciwpyłowej i okularów ochronnych!
- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.
- Materiał obrabiany należy dobrze zabezpieczyć przed wyszlizgnięciem się.
- Dzieci powinny trzymać się z daleka od maszyny.
- We własnym interesie utrzymywać maszynę w idealnym porządku, a po wykonaniu prac szlifierskich zawsze sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona.
- Proszę się upewnić, czy wyłącznik jest wyłączony.
- Proszę dbać o zachowanie bezpiecznej postawy, szczególnie na drabinach i rusztowaniach.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy na podstawie rysunku i wykazu części dokładnie zdefiniować części do wymiany i porozumieć się z naszym serwisem.



**Montaż zestawu do odsysania pyłów**  
**Uwaga!**  
 Z powodów zdrowotnych niezbędne jest używanie odsysacza!



**Włączenie/ wyłączenie**  
**Włączenie:** przycisnąć przełącznik główny 2  
**Praca ciągła:** za pomocą przycisku 3 zabezpieczyć (zablokować) przełącznik 2  
**Wyłączenie:** krótko przycisnąć przycisk 2



Nosić okulary ochronne!



Nosić maskę przeciwpyłową!

**Uwaga!**  
Proszę zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.

Otwory wentylacyjne szlifierki oscylacyjnej powinny być zawsze czyste i nieosłonięte.

Drgania zostały zmierzone na podstawie ISO 5349.

#### Wyposażenie specjalne:

Wielkość ziarna	W opakowaniu	Nr art.
40 gruboziarnisty	10	44.602.00
60 średnioziarnisty	10	44.602.01
100 drobnoziarnisty	10	44.602.02

W celu optymalnego wykorzystania zalet szlifierki oscylacyjnej należy zawsze korzystać z oryginalnego osprzętu firmy Einhell, dostępnego w każdym sklepie specjalistycznym.

#### Umocowanie papieru ściernego:

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Papier ścierny umieścić w uchwycie zaciskowym i zamknąć.
- Dobrze nacisnąć na płycie drgającej i zacisnąć.
- Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory w papierze ściernym pokryły się z otworami tarczy szlifierki.

#### Konserwacja

- Proszę utrzymywać szlifierkę oscylacyjną w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków żrących.
- Przy tworzeniu się dużej ilości iskieł proszę skontrolować szczotki węglowe.
- Otwory w płycie wibracyjnej powinny być zawsze czyste.
- Proszę uważać, aby do urządzenia nie dostały się żadne środki płynne.

#### Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

HR

Ovaj uređaj ispitan je u Zavodu za ispitivanje kvalitete, Zagreb, gdje je ustanovljeno da odgovara hrvatskim normama glede radiofrekventnih smetnji i sigurnosti, za što su ispostavljeni odgovarajući atesti. Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu.

#### UPORABA

Vibraciona brusilica je namijenjena brusenju drva, metala, plastike i sličnih materijala uz uporabu odgovarajućeg brusnog papira.

#### Tehnički podaci:

Napon: 230 Volt ~ 50 Hz  
 Potrošnja: 150 Watt  
 Brusna površina: 187 x 90  
 Velicina brusnog papira: 240 x 90  
 Vibracije u minuti: 11.000  
 Vibracije  $a_w$ :  $<2,5 \text{ m/s}^2$   
 Zvučna snaga LWA: 97,2 dB(A)  
 Zvučni pritisak LPA: 84,2 dB(A)  
 Težina: 1,4 kg  
 Zastitna izolacija II /

#### Sadržaj isporuke:

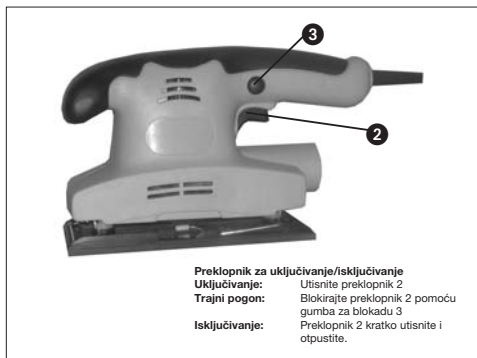
LE-SS 150  
 Priključak za izvlačenje prasine  
 Upute za uporabu

#### Opće sigurnosne napomene

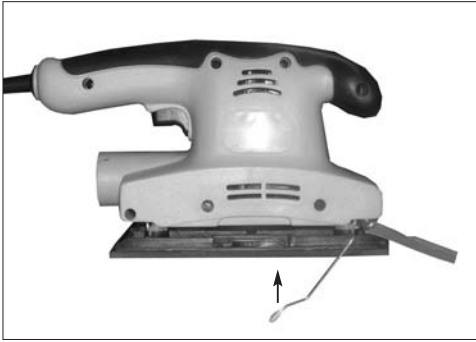
- Uvijek izvucite mrežni priključak iz zidne utičnice prije bilo kakvih radova održavanja ili popravaka - čišćenja brusilice, zamjene brusnog papira, i sl.
- Uvijek isključite napajanje tako da držite utikac. Nemojte povlačiti kabel.
- Za vrijeme rada, uvijek nosite zaštitne naočale i masku.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.
- Predmet koji obradujete mora biti učvršćen tako da mozete sigurno i učinkovito raditi.
- Ne dozvolite djeci pristup alatu.
- Brusilica uvijek mora biti čista i nakon rada provjerite je li oštećena.
- Prije priključenja na mrežu, uvijek provjerite da li je preklopka isključena.
- Podloga koju brusite mora biti čvrsta i stabilna.
- Ako je stroj oštećen, ustanovite uzrok kvara i u ovlaštenom servisu zamijenite dio originalnim rezervnim dijelom. drabinach i rusztowaniach.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy na podstawie rysunku i wykazu części dokładnie zdefiniować części do



1. Prednji rukohvat
2. Preklopnik za uključivanje/ isključivanje
3. Gumb za blokadu
4. Glavni rukohvat
5. Priključak usisavača za prašinu
6. Vibraciona ploča
7. Poluga za učvršćenje







wymiany i porozumieć się z naszym serwisem.

**Uwaga!**  
Proszę zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.

Otwory wentylacyjne szlifierki oscylacyjnej powinny być zawsze czyste i nieosłonięte.

Drgania zostały zmierzone na podstawie ISO 5349.

#### Wposażenie specjalne:

Wielkość ziarna	W opakowaniu	Nr art.
40 gruboziarnisty	10	44.602.00
60 średnioziarnisty	10	44.602.01
100 drobnoziarnisty	10	44.602.02

W celu optymalnego wykorzystania zalet szlifierki oscylacyjnej należy zawsze korzystać z oryginalnego osprzętu firmy Einhell, dostępnego w każdym sklepie specjalistycznym.

#### Umocowanie papieru ściernego:

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Papier ścierny umieścić w uchwycie zaciskowym i zamknąć.
- Dobrze naciągnąć na płycie drgającej i zaciśnąć.
- Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory w papierze ściernym pokryły się z otworami tarczy szlifierki.

#### Konserwacja

- Proszę utrzymywać szlifierkę oscylacyjną w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków żrących.
- Przy tworzeniu się dużej ilości iskiei proszę skontrolować szczotki węglowe.
- Otwory w płycie wibracyjnej powinny być zawsze czyste.
- Proszę uważać, aby do urządzenia nie dostały się żadne środki płynne.

#### Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Nosite zaštitne naočale.



Slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!

**H**

**ALKALMAZÁS**

A LE-SS 150, a megfelelő csiszolólap használatával fa, fém, mész és hasonló anyagok csiszolására alkalmas..

**TECHNIKAI ADATOK:**

Feszültség rendszer: 230 V-50 Hz  
 Teljesítményfelvétel: 150 Watt  
 Csiszolófelület: 187 x 90  
 Csiszolópapírnagyság: 240 x 90  
 Percenkénti rezgés: 11.000  
 Vibrálás aw <2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Hangtelvesítménymérték LWA 97,2 dB (A)

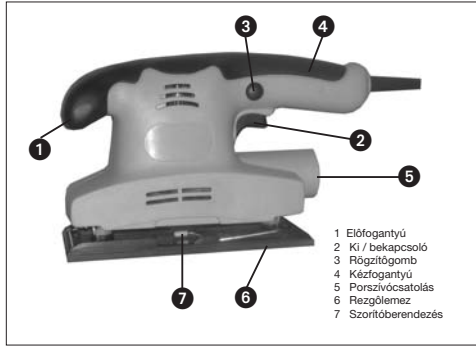
Hangnyomásmérték LPA 84,2 dB (A)  
 Súly 1,4 kg  
 Védőizolálva II /

**Szállítási kiterjedés**

LE-SS 150,  
 Porszívócsatlakozó  
 Használati utasítás

**Általános biztonsági utalások**

- A gépen történő minden munka előtt ( gép tisztításnál, csiszoló-papír cserénél és hasonlóanál) húzza ki a hálózati dugót a dugaszolóaljzatból!
- A hálózati kábelt mindig a dugónál fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Saját egészségének védelme érdekében használjon csiszoló munkálatoknál egy pormaszkot valamint egy védőszemüveget!
- A munkahelynek tisztának és jól megvilágítottnak kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy a megmunkálendő munkadarabot megfelelően rögzítse.
- Tartsa a gyerekeket távol.
- Saját érdekében tartsa a gépet mindig tisztán és csiszoló-munkálatok után ellenőrizze le a gépet károsodásokra.
- A vezetékekbe való bekapcsolásnál bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva.
- Ügyeljen egy biztos állásra mindenek előtt létrákon és állványokon.
- Ha károsodásokat vesz észre akkor ezeket a mellékelt munkarajzok, valamint az részlista alapján, pontosan megtudja határozni és rendelni vevőszolgálatásunknál.



- 1 Előfogantyú
- 2 Ki / bekapcsoló
- 3 Rögzítőgomb
- 4 Kézfogantyú
- 5 Porszívócsatlós
- 6 Rezgőlemez
- 7 Szorítóberendezés



**A porszívócsatlós felszerelése**

**Figyelem!** A porszívócsatlakozó használata egészségügyi okokból okvetlenül szükséges.



**Ki / bekapcsolni**

Bekapcsolni: az 2 üzemeltetési kapcsolót benyomni.  
 Állandóhasználat: a 3 rögzítőgombbal az 2 gombot biztosítani.  
 Kikapcsolni: az 2 üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni



**Figyelem!**  
**Viseljen védőszemüveget és védőmaszkot.**

Levegőtétési lyukakat a szuperfiniselőn is mindig tisztán és nyitva tartani.

A rezgések az 5349-es ISO alapján lettek meghatározva.

**Különtartozék**

**Csiszolópapír**

Szemcsézet	Csomagolási egység	C. szám
40 durva	10	44.602.00
60 közép	10	44.602.01
100 finom	10	44.602.02

Hogy a szuperfiniselőt optimálisan ki tudja használni, használja mindig az eredeti Einhell különtartozékokat, ezek minden szakszűzletben kaphatók.

**Csiszolópapírrögztítés**

- Hálózati dugót kihúzni.
- Csiszolópapírt a kinyitott szorítóberendezésbe belefektetni és becsukni.
- Feszesen a rezgőlemeze fektetni és újból leszorítani.
- Ügyeljen arra, hogy a lyukasztások a rezgőlemezzel egyezzenek.

**Karbantartás**

- Tartsa a szuperfiniselőjét mindig tisztán.
- A mányag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Tartsa a rezgőlemez elszívólyukait mindig tisztán.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön a gépbe.

**Pótalkatrészek megrendelése**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.



**Hordjon szemvédőt!**



**Porképzésnél hordjon egy porvédőálarcot**

**RUS**

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Суперфинишная шлифовальная машинка предназначена для шлифования изделий из дерева, металла, пластмассы и подобных материалов с применением соответствующего шлифовально-го полотна.

**Технические данные**

Напряжение 230 вольт ~ 50 Hz  
 Потребляемая мощность 150 ватт  
 Площадь шлифования 187 x 90  
 Размер шлифовальной бумага и 240 x 90  
 Количество колебаний в минуту 11.000  
 Вибрация  $a_w$  <2,5 м/сек<sup>2</sup>  
 Уровень мощности шума LWA 97,2 дБ(A)  
 Уровень давления шума ЧУИ LPA 84,2 К (A)  
 Вес 1,4 PЛ  
 С защитной изоляцией II / II

**Объем поставки**

LE-SS 150,  
 Устройство подсоединения пылесоса,

**Общие указания по технике безопасности**

- При всех работах с машинкой (очистка машинки, замена шлифовальной бумага и т.п.) предварительно вынуть штекер из розетки!
- Отсоединение сетевого кабеля от сети все да производите, держась за штекер.
- Для сохранения Ваше о здоровья используйте при шлифовальных работах респиратор, а также защитные очки!
- Рабочее место необходимо содержать в чистоте и обеспечить хорошим освещением.
- Следите за тем, чтобы обрабатываемая деталь была надежно закреплена.
- Обеспечьте отсутствие детей на рабочем месте.
- В Ваших интересах содержать машинку все да в чистоте и проверять на повреждения после шлифовальных работ.
- Убедитесь, что переключатель во время подсоединения к сети выключен.
- Обеспечьте надежное положение тела, в особенности при работах на лестницах и помостах.
- При обнаружении повреждений Вы можете при помощи символа взрываопасности, а также списка деталей определить точно вышедшую из строя деталь и заказать ее в отделе сервисно о



- 1 Передняя рукоятка
- 2 Включатель / выключатель
- 3 Кнопка фиксации
- 4 Рукоятка
- 5 Подключение пылесоса
- 6 Шлифовальное полотно
- 7 Зажимное устройство



**Монтаж подключения пылесоса.**

**Внимание!**  
 Необходимо обязательно подключить пылесос для защиты здоровья.



**Включатель / выключатель**  
**Включить:** нажать клавишу 2  
 Продолжительный режим работы: кнопкой 3 зафиксировать клавишу 2  
**Выключить:** коротко нажать кнопку 2

**RUS**



обслуживания нашей фирма.

**Внимание!**  
Используйте защитные очки и респират.

Содержите также все" да в чистоте вентиляционные отверстия суперфинишной шлифовальной машинки и держите их все"да открытыми.

Вибрация была установлена со" ласно ISO 5349.

**Специальные принадлежности**  
**Шлифовальная бума"а**

Зернистость		Арт - №
40 "рубоя	10	44.602.00
60 средняя	10	44.602.01
100 мелкая	10	44.602.02

Для оптимально"о использования суперфинишной шлифовальной машинки применяйте только ори"инальные специальные принадлежности фирмы Einhell; их можно приобрести в каждом специализированном ма"азине.

**Крепление шлифовальной бума"и**

- Вынуть сетевой кабель из розетки.
- Вложить шлифовальную бума"у в открытое зажимное устройство и зафиксировать.
- Раз"ладить по шлифовальному полотну.
- Следить за соответствием отверстий в шлифовальном полотне.

**Уход**

- Содержите все"да суперфинишную шлифовальную машинку в чистоте.
- Не используйте для очистки пластмассовых частей едкие вещества.
- Содержите отверстия в шлифовальном полотне в очищенном состоянии.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попала какая либо жидкость.



**Используйте защитные очки!**



**При образовании пыли используйте респиратор!**

**Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikellet  
**RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

### Schwingschleifer LE-SS 150

- 98/37/EG  87/404/EWG  
 73/23/EWG\_93/68/EEC  R&TTED 1999/5/EG  
 97/23/EG  2000/14/EG:  
 89/336/EWG\_93/68/EEC  95/54/EG:  
 90/396/EWG  97/68/EG:  
 89/686/EWG

EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 20.09.2005

*Brunhözl*

Brunhözl  
Leiter Produkt-Management

*Kraus*

Kraus  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.604.89 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4257020-13-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

**WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hooftdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde service-adres te wenden.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmessige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opyśwanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwoci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju regionalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásos lenne. A 2-éves-határidő a károsesély átszálása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.

**Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatti a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Nemzetközösségi Szövetéségi Köztársaság területén érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vévőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

**GARANCIJSKI LIST**

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

**Гарантийное удостоверение**

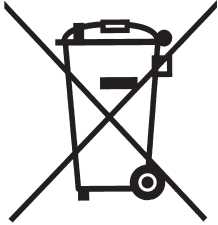
На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycled.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓢ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanciji za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertyk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(H)**

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.